



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1993/109
8 March 1993
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
第四十九届会议
议程项目24

儿童权利

南斯拉夫联盟共和国驻联合国日内瓦办事处

临时代办1993年3月3日写给主管

人权事务助理秘书长的信件

我谨请你要求你的办事处把本函所附文件作为人权委员会第四十九届会议的正
式文件在议程项目24“儿童权利”项下散发。所附文件是关于前南斯拉夫社会主义
联盟共和国境内的战争以及对南斯拉夫联盟共和国实行的制裁(儿童难民也未能幸
免)给南斯拉夫联盟共和国儿童带来的后果、他们的处境和问题。

大使

临时代办

弗拉迪米尔·帕维切维奇博士(签字)

前南斯拉夫社会主义联盟共和国境内的战争以及对
南斯拉夫联盟共和国实行的制裁给南斯拉夫
联盟共和国儿童(包括儿童难民)带来的
后果、他们的处境及问题

1. 儿童权利问题并非没有理由是联合国人权委员会议程中最敏感和最重要的项目之一。因为各民族和各种族的儿童是世界的未来,是成年人爱心、耐心和希望之所在。但是儿童往往同时又证明他们自己恰恰最易受伤害而且经常成为成年人之间冲突的受害者。

2. 前南斯拉夫社会主义联盟共和国境内的战局,特别是联合国安理会实行的不公正和屈辱性制裁,使南斯拉夫联盟共和国全体国民,特别是儿童的社会及经济状况急剧恶化,而且还有继续日益恶化的趋势。

3. 通货膨胀每天增长百分之四,从而加快了实际生活水平的下降。日常生活必需品的价格飞涨,而且每次涨价之间的间隔越来越短。收入和物价之间的竞赛越来越不利于收入。实际收入可购买的商品数量长期低于生存所必需的最低商品数量。人口中穷人的比例不断扩大。失业人口增加,制裁使越来越多人的从就业的行列中退出。经济枯竭的南斯拉夫联盟共和国受到成千上万的难民浪潮的冲击,其中主要是妇女、儿童和老人。他们中大多数人被安排住在居民家里。不幸的是,国际社会的援助连难民最最基本的需求都不能满足,特别是儿童难民的康复需求。

4. 由于种种这样后天的原因,儿童的处境不断恶化,其程度和水平已构成对《儿童权利公约》所保证的各项儿童权利的明目张胆的侵犯。

5. 恐惧、焦虑、憎恶、仇恨、悲伤和不安全感取代了《儿童权利公约》前言中确定的幸福与和平这两种儿童正常生长的先决条件,成为我国儿童成长的社会环境。战争冲突、突发性政治及经济的深刻变化、同其他共和国中亲属和朋友的联系中断、各种不断加重的压力、自己亲人的消息和他们遭受种族灭绝的真相迟迟不能被世界所了解,所有这些情况都造成了严重的身心创伤。

6. 这种司空见惯并不断发展的状况对家庭生活的质量,特别是对儿童和青年的情绪、观念、社会和道德的形成都有直接和间接的影响。专家们预计患有轻度和偶发性神经失调和患有严重神经错乱的儿童和青年数目将有所增加并产生深远的负作用。

7. 儿童享有可达到的最高标准的健康、享受医疗与康复服务的权利(《公

约》第23和24条)受到威胁。保健机构主管中心及其专家,由于缺少药品和卫生材料、无法添置或苦于没有零配件无法维修医疗设备以及缺少暖气和其他基本条件,已不能保证儿童保健达到其所必需的水平。儿童义务免疫计划也遇到了困难。

8. 儿童肿瘤学和血透析领域内的困难尤为严重,因为所有保健完全依赖进口药品和物品。血处理用品(血袋和试验用血清等)匮乏都在儿童保健中有直接反映。原来执行的减少新生儿死亡率的计划现在实际上已经搁浅。减少新生儿死亡率的良好趋势非但没有发展,反而还有倒退(1991年9月新生儿死亡率为百分之十四,而1992年9月则上升到百分之二十点四)。汽车燃料短缺减慢了紧急医疗援助包括儿童医疗援助的速度、缩小了其范围。

9. 综合及专科医院中儿童病房的看护水准大幅度下降。由于床单、卫生用品和消毒剂短缺,很难提供起码的卫生条件(床单破旧、缺少被单和枕套)。

10. 儿童营养(《公约》第24条)受到威胁。联盟统计署提供的平均食品消费数据表明,存在的问题很多而且非常复杂。每天用餐时的钙、铁和维生素摄入量不足。有些地区出现了脂肪食用量过剩、粮食消耗量提高的现象。肉食、牛奶和蔬菜摄入量不足。这种条件将导致与脂肪摄入量增加而蔬菜纤维摄入量不足有关的各种发病和致病组织的疾病。

11. 受教育的权利(《公约》第28和29条)受到威胁。主要原因是此领域的财政困难、得到教育和职业方面资料的权利(《公约》第17条)被剥夺,以及有关教育问题的国际合作全部中断。

12. 科索沃和梅托希亚自治省的阿尔巴尼亚族儿童享有的进入合法建立的正规学校学习的权利被他们本族那些推行民族主义和分裂主义政策的成员所剥夺。他们这样作,是既无目标也无原因可言,因为母语教育是塞尔维亚共和国规定和保障的。如同其他人一样,阿族人可以参加各级学校的课程制定工作以及学校的全面管理。受教育的权利及阿族青年受教育的权利应当得到保护、而不应受到阿族中民族主义和分裂分子实行的不可接受的政策化的威胁。

13. 每个儿童享有社会照顾的权利(《公约》第26条第1款)由于缺少保持已达到的此种照顾的水平必不可少的资金而面临危险。伤残儿童的处境无论是从社会照顾机构还是从提供社会照顾和协助本身而言,均有恶化。

14. 由于儿童家长无法支付各种费用,由于制裁使得有关机构不得不放假,负责照料和教育学前儿童的机构正面临其儿童被迫离开的问题。

15. 恶性通货膨胀使提供及享受的各种津贴(子女津贴、产假津贴等)变得毫无价值,这些形式的儿童保健措施甚至连最贫困家庭的最起码保护都无法提供。

16. 儿童享有的休息和闲暇、游戏和娱乐以及参加文化和艺术活动的权利(《公约》第31条)受到威胁。尽管这些权利被称之为儿童的权利和儿童和谐发展教育的先决条件,但是在生活水平急剧下降及南斯拉夫联盟共和国所处的前所未有的孤立条件下,这些基本的需求已完全无法满足。

17. 儿童整体的生活水平已经受到威胁。无论是家长还是国家都无力充分向儿童提供其身体、心理、精神、道德和社会发展所必需的生活条件。

18. 在南斯拉夫联盟共和国,儿童享有姓名权、受监护权、公民权、维护其身份权、家庭关系权、思想、信仰和宗教自由权、隐私权、民族身份权、自由发表言论权、寻求、接受和传递信息自由权、结社自由及和平集会自由权。

19. 正如前文已经强调指出的,南斯拉夫联盟共和国的儿童同他们的小朋友,即来自前南斯拉夫社会主义联盟共和国各共和国的难民,特别是来自克罗地亚和波斯尼亚—黑塞哥维那的250,000名儿童难民,面临共同的命运。

20. 大多数儿童是和其母亲一起避难,而他们的父亲及其他男性亲戚则留在原地保卫自己的家园。这种家庭分离引起心理发育紊乱(如为父母担忧、新环境中的收养问题、同亲近和心爱的人失去联系等)。

21. 目前得到的最新数据表明,失去双亲的儿童数目已多达1,200名。这些儿童已直接(亲眼目睹战争造成的破坏、给人带来的痛苦、人被杀戮和屠杀)或间接地(情绪紧张、媒介宣传、逃难等)感受到战争恐惧造成的后果。

22. 战争性神经错乱、前途未卜感和终日恐惧心理使儿童的日常活动陷于瘫痪,使儿童从心灵深处感到不安。这样的童年悲剧性后果可以从儿童中出现的各种功能紊乱中窥见一斑。住避难所、帐篷和地窖的生活以及无法在安全的环境中游戏和自由活动的经历严重影响到儿童的情绪、精神及社会生活和文化生活的平衡。

23. 前南斯拉夫儿童所遭受的最严重的创伤莫过于曾经与之享有友好和热烈的同志式关系的邻居小朋友今天却由于战争冲突升级和民族间关系紧张以及受成年人敌对情绪的影响而反目成仇。这种在学校、在居民区乃至在街头的伙伴式关系的突变打乱了孩子们的感情平衡,并且产生了连孩子们本身也不明白为什么会有的一种侵害和不容忍其他民族儿童的情绪。容忍他人的程度减弱,与安全及稳定的物质和精神生活的联系被切断、取而代之的是终日恐惧。

24. 在大约250,000名儿童和青少年中,有大约14,000人是七到十八岁的学龄儿童或青少年。这就是说,除了上面所述的各种问题之外,这些孩子们还遇到如何适应新课程的问题。虽然大多数儿童由于战争已经落课一年,但南斯拉夫联盟共和国还是在尽最大努力保证每一位儿童都能入学。儿童们学在学校,住在学校,每人

都配有所必需的文具和课本，但并不是他们的所有需求都已经满足。有的甚至连儿童难民最最基本的需求都无法满足，因为每天都有从战乱地区出来的难民涌入。同时，我们还应切记，百分之九十六点九的难民是被安排在居民家中。由于南斯拉夫的居民已被国际社会的制裁搞得连自己的生存都快成问题，所以他们也越来越不愿接待难民。

25. 受到威胁最大的是中、小学生。十四至十八岁年龄组的学生尤为突出。这一年龄组的学生中常见的混乱大都属心理型：一方面，严重的抑郁症状时常使他们企图自杀、绝望和同外界拒绝交流；另一方面，使一些人总想和他人打架，也使一些人走上青少年犯罪的道路、酗酒、吸毒和卖淫。

26. 已向所有国际人道主义组织发出请求帮助解决这些问题的呼吁。不幸的是，所收到的援助还远远不够。目前最大的问题是如何使儿童免受制裁之苦。如同被从家中赶出不是什么太可怕的惩罚一样，他们享有的健康和医疗保健权利、社会照料权利、受教育权。参加文化生活和艺术活动以及游戏和娱乐活动的权利被剥夺。充分满足儿童身体、心理、精神、道德和社会发展需求的条件已不具备。

27. 鉴此，南斯拉夫联盟共和国的儿童试问联合国及《儿童权利宣言》和《儿童权利公约》各签字国：你们这种违反这些文件的行为还要持续多久？所有儿童难道不都是平等和同样无辜吗？《儿童权利宣言》中“人类有责给儿童以必须给予的最好待遇”的座右铭究竟还算不算数？

XX XX XX XX XX